THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 19 — NO. 88 WEDNESDAY, NOVEMBER 14, 1956 TORONTO, ONT.

JAPANESE BRIDES RE-UNITED WITH HUSBANDS AFTER YEARS OF LOVE THROUGH INTERPRETER

By JEAN HOWARTH
in the Vancouver Province

Yesterday morning I was down in Seattle waiting for a transport ship to bring in two Japanese brides of Canadian servicemen.

It was a grey, drizzly day, and the pier was dank and cold. It was also rather clogged with the wives of American seamen, who came down to welcome their husbands back from service some years abroad.

It is almost impossible to watch such a ship come in without a certain amount of emotional reaction. About two-thirds of the women present had babies in their arms. It was very easy to tell when the last draft had left. All of the babies were the same age. Just big enough to be dressed up to go out and meet father, but not big enough to toddle.

I was standing with three representatives of the Canadian Army, and the husband of one of the war brides. The husband was an English lad who had served with Britain in the war, and then joined the Canadian Army. He was a big man, and he was very nervous. He had explained to me about meeting his bride in Hiroshima, and marrying her eleven months later. He hadn't seen her for a year.

"How have you been [illegible]?" I asked.

"We write twice a week," he said, looking [illegible] the ship. "But she can't write English, so she has to write it in Japanese, and then an interpreter writes it in English to send it to me. It's no good."

He was a big chap, a steady, solid chap. "Is there a difference?" I asked. "Between Japanese girls and Canadian girls?" "Oh no," he said very earnestly, "only between this girl and every other girl." At that moment he saw herself. He brought his hand to his hat and gave her a very sharp salute. He was big and solid and he didn't know any other way to do it.

Then the young U.S. army lieutenant came along to tell us that we could go aboard. On the gangplank an American petty officer was directing traffic. He had collected his baby from his wife, who was the first woman aboard.

"Charlie!" cried the one little Japanese bride to her big husky husband; and we all turned our backs. She was exactly like him, a pocket-edition of the original, and I have no doubt of that marriage working out; just another Canadian couple, Private and Mrs. Charlie Bones. But the other little Japanese bride was worried. That was the only English word she thoroughly knew: Worried.

The other bride, and the interpreter, who didn't really know Japanese as well as he knew English, helped. She was very pretty, slight and doll-like. She was going to Debert, Nova Scotia, and she hadn't seen her husband for four years. She had written him every week for four years, through a Japanese interpreter. "No good, is it?" said the husband of the other bride, understandingly. "No good," she agreed; "when you there... together... love explain. But letters... NO GOOD!" all three of them said together.

Four years is a long time to make love through an interpreter.

Horse Plays Cupid For Canadian Soldier And Japanese Bride

VANCOUVER — A Japanese horse played Cupid for a 33-year-old Canadian Army private.

Private Charles H. Bones met Yoshie Ishida at a Japanese holiday resort.

He was trying to figure out how to make a pony do tricks and she came to his aid.

"She knew a little English and I knew a little Japanese. We just seemed to hit it off together," the Ordinance Corps veteran said Friday night.

GOING TO EDMONTON

He is taking his 33-year old [illegible] to a new base at Edmonton, [illegible] served 15 months in Japan.

They stopped-over briefly in Vancouver with another Japanese [illegible] Mrs. Dennis Young. She [illegible] join her Artillery sergeant [illegible] in Debert, Nova Scotia, [illegible] four years of separation.

[illegible] trio arrived in Seattle Friday morning aboard the U.S. [illegible] ship General Mann.

[illegible] MORE WAITING

[illegible] more Japanese-Canadian [illegible] are waiting immigration [illegible] okays to come to [illegible] new homes. They are wives [illegible] Canadian servicemen [illegible] in Japan.

[illegible] 24-year-old Mrs. Young [illegible] husband four years ago [illegible].

[illegible] that her family was [illegible] of the match.

[illegible] file her [illegible] papers as a [illegible] was separated from her [illegible] for almost four years.

CONTINENTAL CO-OP

[illegible] Continental Family Co-[illegible] held its general meeting Nov. 11 to elect 17 dir[illegible].

The fiscal year ending July [illegible] showed a net profit [illegible].41. It was decided at the [illegible] to employ $1,396.41 of [illegible] sum as working capital, with [illegible] for reserve.

Grace Wakayama and Elaine Milke—were chosen finalists in the Miss Cheerleader contest held at Varsity Stadium on Nov. 7 during the TSSAA football finals. Grace represents Central Commerce and Elaine is from Bloor Collegiate.

Negro Leader Challenges U.S. Nisei Be More Active In Civil Rights, Not Only Where Japanese Concerned

MARYSVILLE, Calif. — Persons of Japanese ancestry and organizations such as the Japanese American Citizens League were challenged to take a more active role in the field of civil rights by one of the leaders of the National Association for the Advancement of Colored People in the state.

Nathaniel S. Colley, Sacramento attorney, who is a law partner with Mamoru Sakuma, was the speaker at Sunday's fourth quarterly session of the No. Calif.-Western Nevada JACL District Council which met here in the City Council chamber.

"It is the general feeling among other groups that the JACL is concerned in civil rights matters only when it is directly involved and that Japanese Americans are less enthusiastic in a general fight for civil rights," Colley came out frankly before the members.

He called for better coordination between minority groups, not only to gain mutual ends but also to avoid misunderstandings and prejudices between such groups.

He said the ban on restrictions in housing is "more important than school segregation as housing restrictions create ghettos which result in virtually segregated schools through school zone regulations."

Colley said one of the ways in which Issei and Nisei can help in breaking down restrictions is to spread around and not move into a new neighborhood right next door or close by to another Japanese family.

Colley denounced claims that integrated housing depressed property values, pointing out that without exception, homes are offered at higher prices in areas where minority families move.

JOCKEY UYEYAMA

Rides First Stake-Winner

Hiromi is too hard to pronounce so the boys in the jockeys' room simply call Hiromi Uyeyama "Spud."

It was Spud, that is, until last Saturday at Woodbine [illegible]. Since then it has become Mr. Uyeyama, as he's the only rider who has just ridden his first stake-winning [illegible].

Uyeyama's first added money triumph in five years' riding came in Saturday's seventh race with J. E. Frowde Seagram's Lawday in the main feature of the fall racing season, the $10,7[illegible] Durham Cup, of which $11,[illegible] was Lawday's share.

[illegible]

It was a "back-in" win, [illegible]

[illegible]

Mister Ace [illegible] Uyeyama had [illegible] ridden the Seagram [illegible]. It is the first time the Durham Cup is in the Seagram stable in 22 years.

Nisei Who Renounced Citizenship as Minors Now Regaining Status

Reconsideration is being given the citizenship status of Nisei who went to Japan on the wartime exchange boat, the SS Gripsholm. Toshio and Shigeo Koyama, now living in Toronto, were the last to regain their Canadian citizenship, having been admitted in 1951 and 1955, respectively.

Last week, George Fujimoto of Toronto was advised by the Department of Citizenship and Immigration, Ottawa, that his application to recall a sister, Satoko Mary, has been accepted. Only the routine examination of requirements in health, character and proof of sufficient funds for transportation to Canada remains to be passed before Miss Fujimoto will obtain a visa.

Of the 59 Japanese Canadians who went to Japan in 1943, about half were Nisei, most of them of minor age, and going with their parents. All of them had relinquished their Canadian citizenship by Order-in-Council P.C. 10773 of Nov. 26, 1942.

Satoko Fujimoto was 12 in 1943. Application is also being made for the return to Canada of her brother Shiro, who was 14 when he went to Japan on the exchange boat. Toshio Koyama was 8 and brother Shigeo 7 when they went to Japan.

Third Nisei Stewardess Hired for Tokyo Run

RAYMOND, Alta. Kay Yamazaki became the third Nisei stewardess hired by CPA for the Vancouver-Tokyo run, when she made her first trip to the Orient, also her first trip as an air stewardess, on Nov. 1.

Kay's parents, Mr. and Mrs. Kyonosuke Yamazaki, were born in Japan at Odawara near Tokyo, coming to Vancouver as a young married couple. Kay was born in Vancouver and commenced her schooling in Vancouver. In 1947 the family moved to Raymond.

Following her graduation from high school, she took nurses' training at the Galt School of Nursing in Lethbridge, graduating in 1955. For some months she remained with the staff, later working in Raymond until recently, when she went to Vancouver to take a short course in air stewardess work.

DEMOCRACY FAILING IN JAPAN, WRITES NISEI

By SHIGEKO TAKEDA

TOKYO — The introduction of democracy to Japan, with great [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] enforced the [illegible] system.

[illegible] the people of the western countries, Japanese people were taught to forget themselves for those who are greater. The concept that life is suffering, and in order to relieve suffering self must be ignored, emphasizes obedience.

The language itself is not a language which would [illegible] democracy. Different [illegible] are used for an inferior or a superior, for a man or a woman. [illegible]

In this overpopulated country [illegible] there is not enough food [illegible] of the [illegible] class distinction would increase. Those who have wealth would grow wealthier since they could [illegible] ways to become wealthier, whereas those who are merely existing could only [illegible] how to obtain rice for tomorrow.

Ed. note: Miss Takeda, now studying at Sophia university (Jochidaigaku), plans to return to the university of Alberta to gain her B.Sc.

人事消息

■結婚

▲ト市の西川清太良氏夫妻息ドクター西川良一氏とスカボロの北村伊喜蔵氏夫妻息女ダカ子・モリー嬢は十月廿七日ト市聖ピーターズキャソリック教會でレーシー神父司式で結婚、ナッソー方面へ新婚旅行したのちト市に新居を構えた。

▲トロント・下野四郎右衛門氏息女和子さん(ディ[illegible])と岩田藤造氏夫妻息フレッド・功氏は十月廿[illegible]日[illegible]合同教會にてエム・ゲリー牧師司式により結婚式を擧げ、セント・キャサリンズ[illegible]マイアミビーチへ新婚旅行[illegible]た。

晩市日系人へ

△土地家屋の賣買 △保險 △モーゲージ △財産管理 等について御相談に應じます。

ジョージ・及川

AZU GEO. OIKAWA,
1047 West King Edward
Vancouver, B.C.
CE. 4184 MA. 7452

PENDER FLORIST

Phone TAtlow 4851
451 Main St., Vancouver, B. C.

花

結婚やお祝用花輪 葬式用 切花

●鉢物其他

日系女子が勤務御便宜を計ります。

市内は配達

晩市メーン街四五一 電話トー四八五一

年末謝恩スペシャル

○○○鏡モチ及び小モチ
○○○紅白カマボコ○サツマ揚
○○○日本食料品一切
[illegible]レーも少々[illegible]御注文願います

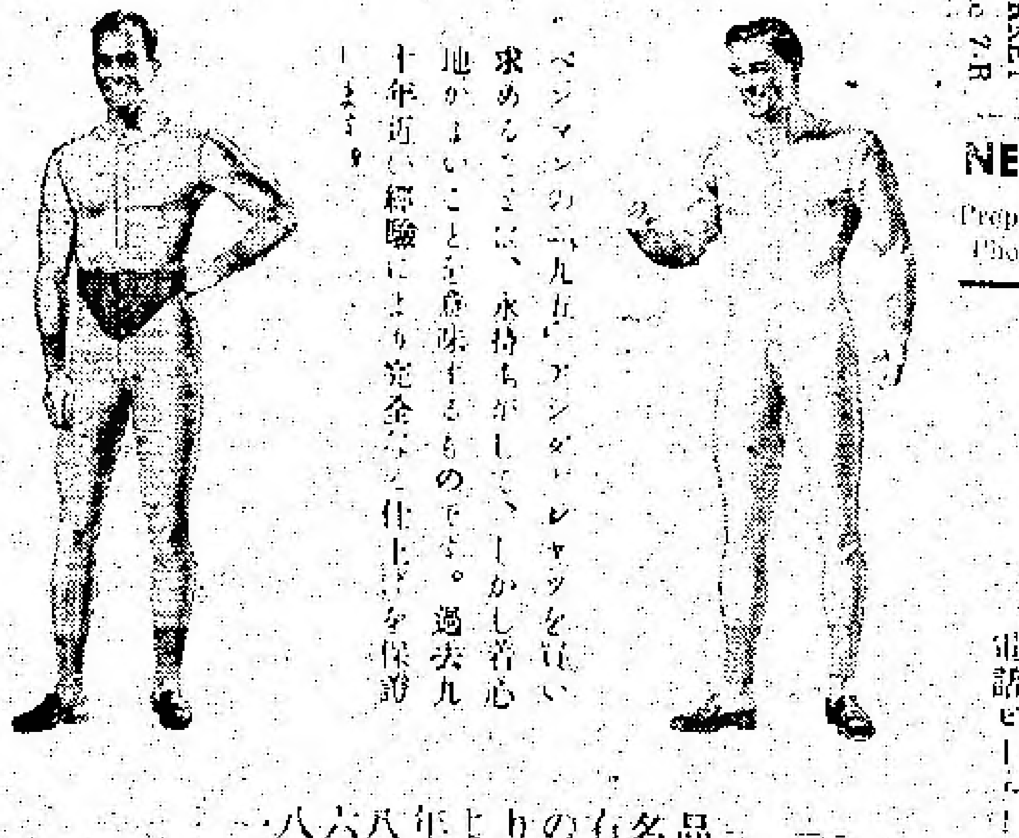
▲鮮魚▲精肉▲和洋食料品一切

キノー・マーケット(木下)

ビーシー州スローカン市 電話七アール

KINO'S MARKET
Slocan City, B.C. — Phone 7-R

Penmans



WARRANTED HIGH GRADE PENMANS KNIT-GOODS

アダーウエアー95

ペンマンの九五アンダーシャツを買い求めることは、永持ちがして、しかし着心地がよいことを意味するものです。過去九十年近い經驗により完全な仕上りを保證します。

一八六八年よりの有名品

95-FO-6

岩田觀光團員募集

今回は往復船便御希望の方は十一月廿三日晩香坡出帆の氷川丸で出發して頂き、飛行機御希望の方は十二月四日晩香坡空港出發ハワイ廻りで東京へ向い東京で落合って日加合同慰霊祭に参列の上、内地十日間の觀光をして頂く様に致しますから、御希望の方々は是非御友人御誘い合せ、このチャンスを御利用下さいますよう御願い申上ます。

○出發(往復氷川丸の場合=十一月廿三日晩香坡出帆、横濱着十二月九日。往行飛行機歸り氷川丸の場合=十二月四日晩香坡空港出發ハワイ廻り、ハワイ觀光二泊、東京着十二月八日。

○内地觀光十日間 ○滞在期間自由 ○歸加郵船氷川丸(日本食)

●詳細書は御申込み次第御送り申上ます。

申込所 バンクーバー 岩田旅行案内社 [illegible] East Hastings St. Vancouver, B.C.

トロント 岩田旅行案内支社 鶴岡德衛 [illegible] McCaul St. Toronto [illegible]

NEW WORLD HOTEL

Prop. Y. Fujiwara 390 Powell St.
Phone PA. 6064 Vancouver, B.C.

御來晩の際は—

モダンで、清潔な

ニュー・ウオルド・ホテルへ

晩市パウエル街三九〇 藤原良之
電話ピーエー六〇六四

WALDMAN'S FISH CO.

70-78 Roy St.
Montreal, P.Q. Tel. PL. 4483

お正月用魚類の 御用命は是非本店へ

△タコ△エビ△マグロ△スルメ
△塩鮭△伊勢エビ△サバ

外に色々と日本人向魚類が取揃えてあります お世話敷き時には電話で御注文あればお届けします。(配達無料)

毛市ローイ街七〇—七八
(セントローレンス街より東三軒目の魚店 パイン街より北へ一丁)

ウエルドマン魚店

電話ピーエル 四四八三

日系人にサービス

今回左記に中華および日本食料品を取扱って日系人にサービス致すことになりました。よろしくお引立下さい。

△バベキュー・チャン△チャウシュウ△チキン丸焼き又はカット△マグロ△スプリング・サモン

(金龍樓 舊い御)

美亞貿易公司

AMERASIA TRADING COMPANY
138 DUNDAS ST. W. TORONTO
PHONE EM. 6-1096

日系人の結婚祝宴

▽おいしい支那料理として定評であります。特に日系人の結婚祝宴には特別便宜を計ります。その他宴會も御所望により致します。

晩市 竹林園 パンアー・ラス

155 East Pender St. Vancouver, B.C.
Phone MA. 1335

新鮮なビーシー魚

◇フレッシュなドッグサモン、ラックコッド入荷いたしました。

◇毎金、土曜日、無料配達いたします。

◇宴會や集會のご料理、おすしなどの御注文に應じます。

ダンダス魚店

ト市西ダンダス街一七一
イーエム四—七六九二

N.Y.K. LINE

PASSENGERS AND FREIGHT

日本郵船 氷川丸御案内

御乗船と同時に日本語にて[illegible]満足な御世話を致します[illegible]親切なサービスに[illegible]是非氷川丸を御利用の程御願い致します。

晩市出港	横濱入港
一月十四日(ホノルル經由)	二月四日
三月十二日(同)	四月二日

運賃 キャビン(八名)四百廿五弗以上
三等エー(六九名)三百弗
三等ビー(一二九名)二百八十弗

尚詳細は切符取扱所或は上記に御照會下さい。

Representative N.Y.K. D.W. Greer & Son Ltd. Agent
914 Second Avenue, 501 Bank of Nova Scotia Bldg.
Seattle 4, Wash. U.S.A. Vancouver 2, B.C.

結婚宴會やパーティに

▲案内は全部きれいに改装し百人までの結婚祝宴やそのパーティーの御用命に應じます

▲日系人の皆々様の御來棲をお待ちしております

トロント市アルバート街六九

好世界飯店

電話 イーエム八—九八一七

K. IWATA TRAVEL SERVICE

Authorized Agent for N. Y. K. Line, American President Lines,
Authorized Agent For All Airlines

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取扱と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。

●航空運賃月賦拂の方法もあります。

公認 岩田旅行案内社 岩田鉄一
[illegible] East Hastings St. Vancouver, B.C. Phone [illegible]

公認 岩田旅行案内社支店 鶴岡德衛
[illegible] McCaul St. Toronto, Ont. Phone [illegible]

和蘭(おらんだ)はやし（下）

山手樹一郎

「あんた、あたしが一つかんとも世の中が味氣なさすりなおるまで、まさか一人ぎしくる。そこを泣いてしまうよ[illegible]な薄情な眞似はしないさ[illegible]ようし」

「うん。おっいいご見極[illegible]がいまではいいいや[illegible]まから、安心して早く[illegible]なことと」

まあ、しき念を押し[illegible]ま病氣、はおにには、件分[illegible]親なにはなれ、意味を持[illegible]てなないよう返事をか[illegible]出て來ないんで。

そんなだから、今夜はこ[illegible]つこの六の病いで、病ほが[illegible]氣が落ち着いて來た[illegible]急に薄情になって、であげる[illegible]昨夜、看病[illegible]

体たたしざいう女は、[illegible]なのためにこの世の中へ生れてきたいか、物心がつい[illegible]から、人並みにおあ今[illegible]日はたっしかったなんて[illegible]喋らなかったじゃないか。生れは川崎で、おふ[illegible]はそこの安旅籠の女中だった。それが旅の男にだ[illegible]されたと[illegible]父なしの子を生んで、あたしが五つの時にすすけた女中部屋で淋しく死んでいった。[illegible]いで、病ほが出ているというのを知[illegible]

まわされた。そして又言だ。日には、お前は家の厄介者なんだよと恩にきせられ、はたの者からは、あれはむ安の父なし子さと、嘲笑され、うしろ指をさされてきた。どんなに一生懸命に働いても、父なし子はそれが當然だというような顔をして、誰もはめてくれなかったば、同情もしてくれなかった。

また十四の時に、との子之助[illegible]のすけ」という番頭に強いの誰れ衣をきせられ、手ごめにされても[illegible]立てられない、こめな目にあわされて[illegible]もうかまうもんか、なんでもやつてやれ、おとなしくしているから人にいじめられるんださ、急に強くなり、男だてを[illegible]音道[illegible]

それでも稼ぎ場は箱根からこっちときめて、江戸へ何度か往んだこともあるが、箱根からあっちでは一度も仕事をしたことがないのは、川崎で死んだおふくろの墓があるからだ。

――そうだ、おふくろもこの下っ腹の病で死んだのかも知れないな。

[illegible]

結婚御挨拶

岩田 功・[illegible]
下野孝子

婚約中でありました右両人が十月廿七日セント・アンドリュース合同教會に於てケリー牧師司式の下に結婚式を擧げセント・チャールスにて披露致しました節は御参列の栄を賜うし結構なる御祝品と共に兩人の將来を御祝福下さいまして誠に有難うございました。何卒今後共兩人に對し一層の御交誼と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上を以て御禮と御願い申上ます。

トロント 父 岩田藤造
母 ハル
同 父 下野四郎右衛門
母 [illegible]

結婚御挨拶

[illegible]良（マッキー）
北村みか子（モリー）

右兩名儀今般婚約中の處去る十月廿七日トロント市内セント・[illegible]・キャンベル教會に於てレシー牧師司式の下に結婚式を擧行後チャイナ・ガーデンに於て披露の宴を催しました際は御多忙中態々御來臨下され且又過分の御祝儀祝品並に祝辭祝電等を頂き有難く厚く御禮申上ます。尚今後共兩人に對し一層の御交誼と御指導の程御願い申上ます。

トロント 父 西川清太良
母 タマ
父 北村登喜[illegible]
母 トミ

故 ヒデ（六十五）

儀永らく病氣のため療養中でありましたが薬石効なく六日遂に自宅で升天致しました事を生前縁知の皆様に謹告申上ます。七日お通夜をワシントン・ジョンソン葬儀社で營み八日夜クィン街合同教會で清水牧師司式の下に葬儀執行の際は御多忙中態々御参列下され且又過分の御同情を賜うし略儀乍ら紙上を以て御禮申上ます。九日レスト・ヘーヴン墓地に埋葬致しました。尚若き遺族の者に對し今後共宜敷く御指導と御交誼下さるよう御願い申上ます。

喪主 根[illegible] 潤
孝二
讓一
澄登
女婿 西山 アキ子
妻 佐野 久夫
同 和美
妻 佐野 重次郎
親類代表 鹽崎 文七
友人代表 日系人合同教會
使 同
同 婦人會

日系人合同教會

クイン街西七六六五
十一月十八日午前十一時
日曜禮拜午前十一時
「手術にならぬ善事」 清水牧師
◎日曜學校 午後二時半
◎聖書と祈りの會 毎水曜日午後八時

辯護士 エフ・エー・ブルーイン

一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三一四三九一

辯護士 鬼塚敏三

事務所 トロント市ヤング街三三九番ルーム四〇三
電話 イーエム三一五〇〇二
自宅 オエクス一〇三八八
▲一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

安息日再臨教會

◎土曜日 午後一時
△安息日學校並
△平安息日禮拜
下村牧師
JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
582 College St. Toronto

小澤健康治療所

△マッサージ △電氣治療 △水治療法など一切
電話 Phone WA. [illegible]
S. OZAWA Physio-Therapist
547 Spadina Road Toronto 10, Ont.

屋根修繕一切

住宅のルーフィング、シングル、[illegible]替え[illegible]トタン[illegible]仕事の御用命に應じます（永井、西島共營）
ルーフィング・サービス
電話 イーエム八一八九七二

かすが煎餅

風味が軽く美味しい
―何卒御試食下さい―
△進物用並びに御祝い用の「棒羊羹」
△遠近に拘らず御注文次第送付いたします
かすが煎餅店
P.O. Box 382 Kamloops, B.C.

踊道舘道場

[illegible] Toronto, Ont.

新入荷

△和洋食料品一切 △カマボコ
△サツマあげ製造
△トレーラ特産新ノリ
▲日本種物各種
キノ魚肉店 木下
KINO'S MARKET [illegible]

昔なじみの 中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴィスで常に皆様の御好評を頂いております。
結婚祝宴その他パーティー等の御用命をお待ち致しています
ダブリュ・ケー・ガーデンス（華僑樓）
電話 パシフィック六六四二

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. PA. 6642 - 0155
CATERING to Wedding, Club Banquets Private Dining Rooms.

白米

●百斤 十二弗七十五仙
―新鮮魚類一切―
トロント市チエスナッツ街八五
イーオン・トレーディング
YEE ON TRADING CO. ― Phone EM. 4-3972
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.

ヤマサ醬油

一手販賣品
ヤマサ醬油
Sole Agent for Canada
MAGILL EXPORT & IMPORT [illegible]
Formerly
ANDREWS & GEORGE CO. LTD.
[illegible] Grandview Hwy.
and
255 [illegible]
Vancouver 12, B.C.
DExter [illegible]

品質極上 調味絶好
日本食料品
アラレ類
味之素（鈴木製）
瀬戸物 漆物
日本人形 雑貨一切
ヤマサ醬油を御愛用下さい
直輸入卸商 マギイル貿易商會
雑本國松

IMPERIAL BANK OF CANADA

ELIZABETH & DUNDAS STS.
(115 Elizabeth St.)
TORONTO
[illegible] WALKER, Manager

日本送金は自由

◎日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替（ドラフト）を組みます
◎外國爲替管理法が改正になりましたので日本への送金はいつでも自由となりました。本銀行を通じ送金下さい
インペリアル銀行
タンタス・エリザベス街支店
支配人 エル・ゼー・ワーカー

二世呼寄せ

桑港で最も古い當ホテルは二世呼寄せに力こぶをいれ御皆様と便利を計り居ります。御地カナダよりの二世呼寄せの方で遠方になるため出迎へ等の出來ない時は本人の上陸後直ちに御地へ送り届けます。日本よりの乗船券並に桑港より御地迄の汽車賃をお送りになれば日本のカナダ領事館當局に届けて手續き致します。御用命下さる様願います。
日本行専門 安藝ホテル
AKI HOTEL
1651 Post St. San Francisco, Calif.
Phone JOrdan 7-1114

日本行及び二世呼寄せ

AMERICAN PRESIDENT LINES
詳細は弊館旅行部へ御照會下さい。其の他移民移籍事項の諸手續きは迅速親切丁寧に御世話申し上げます
草野ホテル
KUSANO TRAVEL BUREAU
Agent for Land, Sea and Air Travel
1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

白青年が優勝

紅白試合ともに

△錬道館主催の第二回東部カナダ一級柔道選手權大會は去る土曜夜トロント市ユダヤ青年會館で行われたが、日白觀衆約八百名、參加修練者約百五十名で盛會裡に十二時まで閉會した。

△グリーン・ベルト組試合は二級以下の修練者約百三十名が出場、このうち日系人は有馬、大堀および濱出の三人きり、結局準決勝から決勝戰に殘つたのは畑下道場の白人猛者連となり、グリーンベルト優勝者はトム・マキュソン君となつた。

ブラウン・ベルト試合は一級の試合なれした三十一名の若者揃いで、活發な技をかけ合つたが、井手上君が獨り日系人として奮戰、準決勝で畑下訓練のジェ・オリバーに試合とり直しで惜しくも破れた。決勝にはユダヤ青年道場のカイザーを破つて勝ち殘つたハウレット君と同志のオリバー君がカップ爭奪戰を展開、ハウレット君の上に審判田村四段の手が揚つた。

△なお田村四段は初段十人(沼田、ヘニング、辻、フェガン、大石、谷野、坂口、エスコー、サイザー及び津島)を十一分半で次々と片づける美技を示して觀衆を喜ばした。當夜は遠藤領事および内田副領事も出席、觀戰した。

聖婦會總會

トロント聖公會婦人會では來る十六日(金)午後七時半セント・アン教會で總會を開催、選擧開票及び訪日者の送別會を行う。會員はもれなく出席を希望。

源博士講演

源哲勝博士は次の日程でトロントに滯在、講演したのちニューヨークに向うはずである。

△二十三日(金)午後七時半佛教會堂で信者座談會、一般の參加希望。

△二十四日(土)午後六時から會堂で歡迎會(會費一弗)申込みは二十日迄に佛教會又は廣告の氏名者まで。

△二十五日(日)午前十一時英語説教、午後 時半日本語説教。

乘客七四名 晩市着 氷川丸

十一月二日横濱出帆の氷川丸の晩市上陸日系船客は次の通り。(敬稱略)

坂口アーサー 青岡フランク夫妻 同フランシス 同サチ子 秋山マサノ 同タエ子 畑下リツ子 半田ホープ 今村トミ子 池田ナチエ 池田留一 中野作一 大澤シズエ 關村サカエ 關タエ子 同カナコ 園田ジョニー 芝谷清 後出タキエ 上山トール 荒木一郎 淺尾義人 濱弘 濱ユキエ 橋本吉次郎 同タミ 今川長次 泉千歳 木本正行 門田シゲノ 近藤トール 雲井フレッド 雲井メイ 倉橋ミヲ 木本マサ子 前田ノブヨ 松下アツミ 宮城島セツヨ 西谷ミツヲ 錦濱幸之助 同ヒズエ 西村マサ子 同カズ子 同マサキ 中渡瀬ヒサ 中野アケミ 大城ハリー 落合ツネ 末廣ハルヨ 角田長次郎 同ハカル 同セツ子 瀧アツヲ 寺西タズエ 同リョウ子 同弘 玉置チズ子 谷ミキエ 建部クンジ 同ヤエノ 田中ヨシ子 同クミ 同カズ 同ユウ 上山トモヲ 上田トミ! 上杉ダン 上山キミエ 同シゲル 上野スワ 山本トキヲ 吉田常太郎

上山ジョッキー 大レースに勝つ

カナダ競馬ファンの興味を集めた賞金一万五千弗の「ドナム杯」レースは去る日曜午後、トロント市ニュー・ウッドバイン競馬場で行われたが今年の「ホース・オヴ・ザ・イヤー」と目され、まさに無敵のカナデアン・チャンプの名馬や一九五五年度の優勝馬エース・マリンそれにキング・オーブルというカナダのベスト競馬を交えたレース―賭け率八對一のローデー(三才)の騎手となつて出場した日系上山弘君はこれら有名馬を負かし優勝した。

純益金は

積立金と運用資金に

大陸消費組合總會

トロントの大陸家庭消費組合總會は十一月十一日午後壽會社交室において開催、北村議長司會して新組合長の挨拶、小財幹事の報告があつてから議事を審議し、理事十七名を選擧した。一九五六年七月三十一日を以て終る前年度の純利益金は一、八九六弗四十仙だつたが、このうち五百弗は積立金とし、殘りは運轉資金に充てることにして利益配當は行われぬことに決定された(メンバーよりの出資金に對する利息四六八弗五六仙は支拂つた)

信夫三郎氏追憶

故信夫三郎氏の追悼記念會は先週土曜日夜クイン街日系合同教會に於て友人主催の下に清水牧師司會して行われ、後藤金平、友人三井眞春美(歸還兵)梅月高市(市協)門永友次郎(壽會)佐々木周一(教會)の諸氏その他數氏が故人の徳をたたえる追想談を行い、平廣治氏が主催者側を代表して謝辭を述べたが、遺族全部のほか遠くグエルフ、ハミルトン方面からも參加者があり多數の會衆であつた。

戰時の交換船で

日本に行つた二世再入國許さる

一九四三年の九月の戰時中の「交換船」でカナダを引揚げて日本へ行つた人(一世、二世合計五十九名)は、オタワ政府の閣令(一〇七七三號)によつて、一世はもちろんのことカナダ生れの二世も、カナダ市民權を放棄して日本へ行くものとして市民權を取り上げられて居り、カナダへの再入國は法規上では許されぬことになつているが、このうち父母に連れられて交換船で日本へ行つた當時八歳と七歳だつた男子二名は、一昨年と昨年に、トロントにいる知人が辯護士に依頼して色々と運動した結果、特別ケースとして再入國を許されたケースがあつた。こんどは辯護士の手も通さずに呼寄人が直接に、右の交換船で日本に行つている弟妹の呼寄願を移民館に提出してあつたのが、先ず妹の方だけ先週許可され、弟の方も何れ許されるだろうと見られている。申請者はトロントの藤本丈次氏で、再入國を許されたのは妹の郷子さん(日本に行つた時十一歳)であるが、本年一月はじめから手續きを開始し、妹さんの分は三月、弟さんの分は五月にそれぞれ正式な呼寄申請書を出したのである。この間にあつて、ト市協移民問題特別委員會の梅月氏は、ニューカナデアン發行者の名義でトロントの移民館やオタワ政府移民大臣等に早急許可方を訴願したのであつた。

トロロ・イモ

今年も又例年通りトロロ・イモが出來ました。お買い上げ下さい。日曜日に配達致します。

▲トロロイモ一斤五十仙

▲白菜も有ります(一ブッセル一弗五十仙)

辯護士 大家一夫

トロント市カレッジ街二一ルーム二〇三エー一一五

電話ダブリュ・エー一一六〇五

自宅オーエクス八二二八〇

辯護士 倉田ルーシン

ノータリパブリック

トロント市西リッチモンド街六二(テンプル・ビル)内部屋五〇二

電話イーエム六ー〇九五九

自宅アール・オー七三四二七

文博 源 哲勝師の講演

△信仰座談會

二十三日(金)午后七時半トロント佛教會に於て。一般の參加歡迎。

△歡迎夕食會

二十四日(土)午后六時より會堂に於て。會費(一弗)。申込は二十日までに佛教會 河野集人 伊豆川作平 吉川英男 水野富美代 堀登志男 小串新九郎 江畑猪三

△日英大説教

二十五日(日)午前十一時日英兩語で。午后二時半日本語で會堂に於て。

トロント佛教會

Y. UCHIDA & CO.

615 West Pender St., VANCOUVER 2, B.C.

▲日本郵船會社
▲アメリカン・プレジデント・ライン

切符販賣代理店

氷川丸　横濱出帆　晩市出帆
十二月廿二日　一月十四日(ホノルル經由)
二月十七日　三月十二日(ホノルル經由)
五月二日(ホノルル經由)　五月二十九日
七月三日(ホノルル經由)　七月三十日

●お急ぎの方は當地發の旅客機で
●保險(火災、自動車、海上、傷病)

内田商會
内田範三郎
晩市西ペンダー街六一五
電話 タトロー二七四七

パーティーにはぜひ
内部のきれいな當酒家へ

◇結婚祝宴に、家族パーティーに。座席二百四十
◇百人以下のパーティーには特別室が設けています
◇持運び注文は十一時から午前二時まで
永らく重慶樓で顧客衆人のトム・チョウが日系人顧客にサービスいたします。

(ゴールデン・ドラゴン)
金龍酒家
トロント市内ダンダス街一三一エー
電話 イーエム 八ー二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131A Dundas St. West, Toronto.
PHONE EM. 8-2475 & UN. 1-3320

お正月と餅

日本のモチ米入荷!

今年のお正月は
・・・
粘りの強い日本のモチ米を
是非御使用下さい

●卸しの在庫品はパーパー並にトロント

―送金は古屋から―

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 3-5356 — WA. 3-9388

日本だより

中元八重

△菊かおる日、十一月三日晴天に恵まれた文化の日も過ぎて十五日は七・五・三です。すく／＼と伸びて行く子供のお詣りと無事安泰で立派に成長を祈願する意味のお宮詣りで、外國では見られないゆかしい情景でしよう。●

△日本では昔から、風習で、五つになつた男兒、三つと七つになつた女兒を持つ親は、この日のために何彼と樂しい想いをしながら樂しい準備を致します。海外にお住いになる方々の中にも、幼ない頃をきつと思い出される人も數多いことでしよう。

△お人形のように美しく飾つた幾組かに出合う毎に、まあなんて可愛いいことさ思わず足を止めずにはいられません。四、五年前までは洋裝が多かつたようでしたが、去年邊りからはめつきりと日本獨特のきれいな二枚重ねのお振袖に、男兒は紋付ハカマが目立つようになりました。

△一時は陸海軍人型も多く見うけられましたが、この頃では愛くるしいお小姓姿や武家の若様といつたタイプに變つて來ています。飾りのついた大きなリボン、ハコセコ、結び帯、鈴入りのポックリ等と附屬品一揃え、一万圓位いはかかるという衣裳です。●

△足元につくほどの長い千歳アメの袋をさげた我が子につき添う親達の着飾つた紋付姿も大したもので、この日は特別晴着までして出かける人もある位いだそうで、折角のゆかしい行事もこうなつては一寸首をかしげざるを得ません。●

△日一日と寒さに向つて來ます。酷寒を凌ぐ準備の一つに火鉢、コタツ、炭等は日本の生活に切つても切れない存在と言えましよう。●最近では一般家庭の建築方式がボツボツ純日本的なものから和洋折衷にと變りつつありますので、自然家庭用暖房器具も電氣は勿論、ガス、石炭、石油と様々な新しいデザインで改裝を加えられて來ましたが、まだまだタタミの上の生活では火鉢、切コタツ、置コタツはなくてはならないもののようです。

病床にて

オカナガン 葉子

ハローインに子等集い來て
病床の我れにキャンデーを
分ち與へ
紅葉の如き手より受けたる
キャンデーの一つ／＼に
籠る愛情
子等の愛情に答へんとすれ
ど涙あふれて言うすべもな

ダンス上達法(四)

ト市 中村眞生

反射運動(CBM)

――もつと分り易く言うと、歩行の際、腰を基準にして、右足前進に左腕、左足前進に右腕と言う様に、常に足と腕は反對して動き、それによつて運動に際しての身体のバランスを保持する事が出來る。この様な運動をシー・ビー・エムと言うのである。

英語で言うと、コントラリー・ボディー・ムーヴメントであるが、長くなるので通常略してシー・ビー・エムと言うこの運動は、一般に六ヶしく考えられ勝であるが實際には、吾々の日常の運動はこのシー・ビー・エムと不可分の關係にある。

自轉車に乗つて角を曲る折それが例えば右に曲るとすると、左肩左腕が前に出る事、或いはボールを投げる時、踏み切つた足と反對の肩が前に出る事等は、これが何と言う運動かは名稱や理論を知らないだけで、知らず知らずにみな行つている。何故ならばこれが自然な[illegible]。

この様にしてシー・ビー・エムは單にバランスを保つのみならず、ダンスに於て、廻轉運動(ターンと名付けられる總ての動作)を行う時自分自身はもとより、パートナーに對して最良のリード(何故ならば、右に廻る際男子の左肩が前方に出る事より、女子の右肩は後退しつつ右に開き、相手の動きを容易に察知し得ることなり、スムースな運動が出來る譯である。

そして大事な事は、この運動は誇張せず、常に自然に行える様、次の原則を反復練習する事が必要である

(一)右足前進右廻轉(左肩前進)

(二)左足後退右廻轉(右肩後退)

(三)左足前進左廻轉(右肩前進)

(四)右足後退左廻轉(左肩後退

▲註、これ等は後に記すステップの解説の所に、ダンスに於ける廻轉運動の判明する事であるが、大半は、前半に於て男子前進女子後退、後半で男子後退女子前進と言う様に組立てられている故に、この法則は男女共に、よく記憶する事がダンス上達の早道である。

■案 内

▲晩市の内田商會では別項廣告の通り日本郵船等の切符販賣代理をしているがホノルル經由で日本訪問の方は早目に船室を申込まれたいと希望している

▲モ市のウォルドマン魚店では正月用魚類の注文をとつている

■留置郵便

▲岸本繁次郎氏宛(發信者はビーシー州の深澤氏)

本紙の事業と發展を御支援下さつて次の諸氏から御寄附を戴きましたことを深謝申上げます。

ニューカナデアン

▲ト市の根本調氏就職記念

▲トロントの西川清太良氏夫妻三男良一氏結婚記念

▲トロントの岩田善重氏夫妻と下野兵郎右衛門氏息と色女の結婚記念

クリスマスの贈物は

日本趣味が盛んな折から今年の贈物は日本獨特の漆器、竹製品、日本人形、陶器類などをおすすめ致します。その他珍らしい贈答品も多數入荷いたします。

年末のお買物は――

古屋貿易會社から

331 Spadina Ave. Toronto
Phone WA. 3-5356, WA. 3-3358

年末特別號へ投稿を歡迎

ニュー・カナデアン年末號に次の通り讀者からの投稿を歡迎致します。

△創作、隨筆、詩、短歌俳句、川柳、その他(枚數の少いものを歡迎致します)

締切 十二月三日

ニューカナデアン

クリスマス・新年カード印刷

十一月中ならお求めに應じられます

――印刷物一切

ニューカナデアン

カナダの聲を より
ハツキリと聞きとり得る

ザ・グローブ・アンド・メール

本紙はヨーロッパの大新聞のように些細な事柄やセンセーショナルなことよりもカナダ國内および國外の重要事項に重きを置いて報道しています。

百年以上にわたり 本紙のページを通じて新住者はカナダの性格や實情を知るにいたっています。

その子孫たちもまた カナダと共に發展して來た本紙を讀み 親しんでいるのであります。

The Globe and Mail

――カナダの全國新聞――

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont. (Phone EM. 8-5006)
毎週水土二回發行
購讀料年六弗(先拂)
日本文編集者 梅月高市
英文編集者 森研三

エジプトはソ連の兵器庫

英佛軍の武力介入で侵略プランくずれる

【ロンドン發】當地外交筋では、スエズ運河地帯のトラブルを擴大しないため國連が警察軍を派遣することになっているにも拘らず、ソ連は中東方面へ志願兵を送るハラであり、エジプトを援助して更にトラブルを起させようとしていると述べている。英國政府筋では、ソ連ブロックはエジプトに一大兵器キャンプを造り、少くとも一千名の共産空軍と技能者を紛爭が起る以前に駐屯させていたと述べ、エジプトにおけるソ連兵器の價格は實に四億五百万弗に上るものと見積っており、英佛両軍がスエズ運河保護と稱して軍事行動を起したことから、ソ連兵器によりエジプトはソ連の手先となってイスラエル侵略を實行にうつすプランは先ずくつがえされるにいたったと見ており、もし英佛両軍が行動に出なければ、エジプトは來年早々、遅ければ來春迄に侵略に出る事になっていたものだとしている。

ハンガリ 七万人殺さる

ブダペスト脱出のカナダ人談

ソ連戰車と軍隊の監視下にあるハンガリの首都ブダペストから脱出したカナダ人實業家の一人は、ブダペストについて次のように語っている。

△ブダペストは廢墟と化している。いまなお市内には時折戰闘がくり返されている。昨日、二台のソ連戰車が破壞されたのを目撃した。反亂軍の闘士は「我々は十分の銃を持っているが彈藥が缺乏している。わずか五パーセントの銃しか失っていないが、彈丸が少い」と訴えている。

△ハンガリ民衆はソ連占領に最後まで戰う覺悟でいる。十一月四日からすでに七万人のハンガリ人が死んでおり、ハンガリ國内の一大工業都市スタリンバロスでは過去二日間に一万人が殺されている。

千二百名派遣

カナダの國連警察軍派遣の承認を得るための臨時議會は來週行われるもようである。カナダのカルガリー駐屯のクインズ・オウン・ライフル部隊千二百名は近くスエズ運河地帯へ派遣されることになっている。

ソ連大使公邸に投彈して發火

【オタワ發】昨冬オタワのソ連大使館がナゾの出火で全焼したとき放火とみなされているが、去る日曜朝、ソ連假大使公邸の裏口に手製爆彈を投げつけ、出火したところを公邸内の者が發見し消し止めたが、損害は輕微ですんだ。オタワ市警察並にマウンテーはそれ以來ソ連大使公邸と大使館の警護に當っている。

嫌われるソ連人 東京でもデモ

【東京發】日本青年約二百名が十二日、都下のソ連代表部建物前に集まってデモリ、外側の入口を破壞し、窓ガラスに投石してこわしたのち、警官百名によって追っ拂われた。約百名の青年デモは逮捕され、警官一名は負傷した。デモは右翼連中で日ソ交渉の妥結に反對のプラカードを掲げて反ソの示威を行ったものである。

日本カナダ 貿易量を擴大

ハウ通産相が訪日の結果

日本政府の招きで二週間にわたり訪日旅行したハウ通産相は、歸途レジャイナで「今年の小麥收穫の處分も樂觀していない」と、次の如く語った。

廣範囲にわたる霜害にも拘らず、今年も小麥は豊作で、來年の收穫時までにはこの大豊作の小麥の大部分は賣却できる見通しである。日本はカナダ小麥の大得意先になるばかりか、大麥の大市場になる見込みである。

ハウ通産相は日本を去る日、日加両國の貿易擴大について河野農相と話合ったが、具体的な打合せはさけたが、貿易量を擴大することには意見一致したようで、協定締結の細目については今後カナダ大使館と日本の事務當局間で進められることになっている。一説によるとカナダ小麥の年間買付量を百万トン（現在八十万トン強）以上になるといわれる。一方、日本からカナダ向けの輸出は從來の雑貨、ミシンなどの外に、建築材などの金高の張る物貨が需められるといわれている。

今度は山下汽船 日加航路を再開

既報、十二月から日本・カナダ間に新日本汽船によるエキスプレス・サービス開始がこのほど發表され、その第一船として名智春丸が十七日晩市入港の筈であるが今度は戰前經營していた山下汽船がこのルートを再開することになるもようで山照丸（一〇、四四七トン）を第一船として十二月下旬日本出港で開始する豫定。

民族主義に同情

他國民彈壓は反對＝重光外相

【東京時事通信】重光外相は先週末の閣議で中近東、東歐を中心とした國際情勢につき説明を行ったが、閣議後の記者會見で次の通り語った。

日本としては紛爭には介入しない。また國連を通じて問題の解決をはかるべきだとの大方針は維持するが、民族主義に基く正當な主張に對しては同情する。民族主義はすでに第一次大戰以來、國際的にも認められているが實際的に各國との利害をどう調整して行くかが問題だ。しかし内政の不干渉は當然のことであり、軍隊による他國民彈壓は日本としても直ちに中止するよう主張すべきだ。

竹でパルプ製造 インドが關心

【京都時事通信】これまでパルプ、レーヨンはエゾ、トド、赤松などで造られていたが、京都大學の化學研究所では數年前から竹に化學處理を行い、人絹向きのパルプを精製し、それから丈夫なナイロンを造る研究を續けた結果、すでに小規模な工業化の實驗にも成功したところ、このほどインド政府から大量生産の研究を依頼され、國際親善にも一

Xマス商品米加へ伸びる

【東京發】海外のクリスマス向けの雑貨を取扱っているメーカー・輸出業者は殆んどが漸く船積みを終えてホット一息ついている。昨年のクリスマス向け輸出は可なり好調だったが今年は更に好調だった。高級オモチャが飛ぶように賣れ、クリスマス用電球の價格も今年の初めに比べて三割高で賣れた。一月から九月までの貿額を中心にみた金屬オモチャ類は年々高級な物が賣れており、今年は電動オモチャを取ってみても、バッテリーの三本から六本を入れているのが花形商品だ。[illegible]次々と現われ輸出量は卅五億圓程度で昨年に比較し二割以上増えている。輸出先は依然米國でカナダ、東南歐諸國にも高級オモチャがのびている。

『要らぬお世話だ』と 國連觀測者を斷わる

【國連發】ハンガリは十二日ハンガリ國内におけるソ連軍隊の武力干渉について調査する國連觀測者のハンガリ入國要求を拒絶した。したがってハマショールド國連事務總長は國連總會にハンガリ政府並にソ連に對し今後どんな態度に出るべきかの問題を持ち出すことになっている。ハンガリ側の言い分によると「ソ連軍隊はハンガリの要請にもとづいてハンガリに來ているのであって國連がこれについて取調べる筋合いのものでない」というのである。なお反亂最中に首相に祭りあげられたのち、追い出されたナギイ元首相はブダペスト内のユーゴー大使館に難をのがれているし、一方、ソ連からクルシチエフ第一書記と首脳者がこっそりブダペストに來訪、ハンガリにおける騒ぎをきれいさっぱり治そうとハンガリ政府と話合っているとの情報も傳えられている。

向け年末小包

日本向けのクリスマスや正月祝賀カードおよび小包などの海上メールは今月廿三日に氷川丸が晩市を出港するものに間に合うようメールしてもよいが、それよりおくれてアメリカン・メール[illegible]十二月一日に[illegible]晩市を出帆し日本に向うので、この何れかに積まれるよう小包又はシー郵便やカードを送るとよい。航空小包やエア・メールは毎週二回宛の飛行便があるので郵便よりおそくてもよいことになる。

日本國民がピ外相をほめる

カナダのピアソン外相が國連で新燃群を收いだ努力をまことに戰火擴大を防いだというので、日本ではピアソン外相は世界の指導的政治家とほめているとたたえているとハウ通産相がオタワに歸って記者團に語っている。

はなし

△全米およびカナダの四十六都市で七十一回公演してきた藤原オペラ團は、今のところ一番入場者が多かったのはカナダのウィニペグ市で入場者五千六百人というのが記録だそうで。一番少なかったのはボストン公演のマチニーで八百六十人、アメリカで一番多かったのはワシントンの三千二百人だという。

△二名の日本の眞珠貝採集ダイヴァーは濠洲のアラフラ海で世界最大の眞珠を見付けたという。一つは六五キャラット、量は六〇キャロップで時價三万弗もするもの。

CALENDAR

NOVEMBER

[illegible]—**Toronto.** Classical Dance Concert at [illegible] Hall, 7:30 p.m. (Kisaragi)
[illegible]—**Vancouver.**—Maria Stella Fall Picnic [illegible] Hastings Auditorium [illegible]
24—**Hamilton.** Lotus Drama Club Concert [illegible] Cannon Hall, 7:30 p.m.

DECEMBER

[illegible]—**Vancouver.** Maria Stella Ice Skating [illegible] Exhibition Forum, [illegible]

73 Japanese To Dock Soon At Vancouver

VANCOUVER.—A total of 73 Japanese passengers will disembark this week at Vancouver from NYK Lines Hikawa Maru which left Tokyo on Nov. 2. The passenger list includes:

[illegible] Frank Yoshioka, [illegible] Yoshioka, Frances Yoshioka, [illegible] Yoshioka, Mrs. Masako Akiyama, [illegible] Akiyama, Mrs. Sadako Handa, [illegible] Handa, Tamiko Ikeda, [illegible] Ikeda, Tomoichi Ikeda, Sakuji [illegible], Mrs. Shigeo Osawa, Sasuke [illegible], Jackie Seki, Kohako Seki, [illegible] Sonoda, Kiyoshi Shiratani, [illegible] Uchida, Toru Uyeyama, Ichiro [illegible], Yoshio Asao, Hiroshi Homa, [illegible], Kichijiro Hashimoto, Mrs. [illegible] Hashimoto.

[illegible] Imagawa, Mrs. Chitose Izumi, [illegible] Kimoto, Mrs. Shigeno Kadota, [illegible], Kazuo Fred Kuwano, Mrs. [illegible], Matsuno Kurahashi, Mrs. [illegible] Kimoto, Mrs. Nobuyo Maeda, [illegible] Akemi Matsushita, Hisayo Miyagi, [illegible] Hiroshige, [illegible], Mitsuo Ni[illegible], Kensuke Nishikihama, Mrs. [illegible] Nishikihama, Mrs. Masako Nakamura, [illegible] Nakamura, Masako Nakamura, [illegible] Nakawatase, Akemi Ka[illegible], [illegible] Oshiro, Mrs. Tsune Oshiro, [illegible], Chohro Sumida, [illegible] Sumida, Setsuko Sumida, [illegible], Mrs. Tazue Teranishi, [illegible] Teranishi, Hiroshi Teranishi, Mrs. [illegible], Mrs. Mikie Tani, Kishi[illegible], Mrs. Yaeno Tatebe, Mrs. Yoshi[illegible], Kimikazu Tanaka, Yu Tanaka, [illegible] Uyeyama, Tommy Eiji Ueda, [illegible], Mrs. Kimie Uyeyama, Shi[illegible], Mrs. Suwa Ueno, Tokio [illegible], Tatsutaro Yoshida.

REV. Y. OGURA INDUCTED IN COALDALE CEREMONY

COALDALE.—The Coaldale United Church was the setting for the induction of the new minister of South Alberta Japanese United Church, Rev. Yutaka Ogura, on Sunday evening, Oct. 28. The presiding minister was Rev. [illegible] C. Harbour of McKillop United in Lethbridge. Rev. Alan S. Hunt of Coaldale gave the charge to the ministry, while Rev. George D. Young of Taber gave the charge to the congregation. The [illegible] questions were asked of the minister-elect in Japanese by H. Kondo, after which Rev. Y. Ogura was inducted to his pastoral charge. Miss Marilyn Shigemi was organist at the service.

Following the induction a reception was held for Rev. and Mrs. Ogura, by the congregation of the Japanese United Church. S. Sakamoto, elder from Picture Butte, as master of ceremonies, pointed out that Mr. Ogura was a graduate of Kan Sei university in Japan. At one time in his ministry he was a co-worker with the famed Toyohiko Kagawa, in Tokyo. K. Maruyama, elder of the Taber United Church, brought greetings from his congregation. Mrs. S. Takada of Lethbridge spoke on behalf of the [illegible] Church Women.

H. Nagata spoke [illegible] the Japanese Canadian Citizens Association [illegible] the Coaldale United Church [illegible] greetings from [illegible]. The oldest [illegible] Alberta Japanese [illegible] R. Yamamoto, addressed the [illegible] minister and his wife. H. Kon[illegible] of Taber mentioned that he had [illegible] Rev. Ogura [illegible] January [illegible].

DR. T. MINAMOTO TO SPEAK ON NOV. 23

The Toronto Buddhist Church extends to all an invitation to hear the eminent Dr. Tessho Minamoto from Nishi Hongwanji of Kyoto, Japan. Dr. Minamoto is a world renown authority on Karma, and his talks on this subject should be most enlightening.

Lecture and discussion will take place at the Toronto Buddhist Church on Friday, Nov. 23, 7:30 p.m. Dr. Minamoto will be guest speaker at both English and Japanese services at the church at 11 a.m. and 2:30 p.m. respectively.

A welcome banquet for Dr. Minamoto will be held from 6 p.m. on Saturday, Nov. 24, at the church. Those who wish to attend are asked to contact one of the following before Nov. 20: Tosh Hori, Izo Ebata, Sakuhei Izukawa, Hayato Kono, Ed. [illegible]shida, Shinkuro Kozai, or Mrs. F. Mizuno. Fee will be one dollar.

The Toronto Buddhist Church hopes everyone will come out to hear this great teacher.

REC SO FEATURES FOX-TROT

This Sunday, Nov. 25, the Rec Socratic club features the finer points of fox-trotting at Hagerman's hall. Extra prizes and games are also on the program to celebrate Sadie Hawkin's Day.

AFTER HOURS AT U.S.H.

First meeting of the fall for Club After Hours will be held this Saturday, Nov. 17, at University Settlement House, Grange Rd., from 8:30 p.m. Everyone welcome. Admission is 50 cents.

TANOUYE-NAKAO

Kathryn Nakao, daughter of Mr. and Mrs. T. Nakao, became the bride of Mr. Tosh Tanouye, son of Mrs. I. Tanouye and the late Mr. T. Tanouye, on Oct. 13th at the Buddhist church, in Toronto.

Photo by YAMADA STUDIO

Personal Notes Across Canada

Marriages

IWATA-SHIMONO

Toronto

In a double ring ceremony in St. Andrew's United Church on Oct. 27, 1956, Hideko Helen, daughter of Mr. Shirozemon Shimono and the late Mrs. S. Shimono, became the bride of Fred Isao Iwata, son of Mr. and Mrs. Tozo Iwata. Rev. Morrison Kelly officiated.

The bride, given in marriage by her father, chose a gown of chantilly lace over layers of blue tulle and white taffeta, featuring a bouffant skirt and fitted bodice and neckline trimmed with opalescent sequins and pearls. A matching crown of lace, jewelled with sequins and pearls, held her silk illusion veil. She carried a bouquet of white stephanotis and mums with blue carnations.

Miss Chickie Shinohara, maid-of-honor, was gowned in cornflower blue of nylon tulle over taffeta with tulle headband to match.

Misses Theresa and Agnes Shimono and Ellen Yamasaki were bridesmaids attired in pale blue with matching headbands. All carried bouquets of white mums and blue carnations.

Best man was Tak Shiga and the ushers were George Iwata, John Matsumoto and George Shimono.

Following the reception at St. Charles, the newlyweds flew to Miami Beach, Florida, for their honeymoon. They are now residing at 251 Vaughan Road.

NISHIKAWA-KITAMURA

Toronto

Molly Takako Kitamura, daughter of Mr. and Mrs. Tokuzo Kitamura of Scarboro, became the bride of Dr. R. Nishikawa, son of Mr. and Mrs. Seitaro Nishikawa on Oct. 27, 1956, in St. Peter's Roman Catholic Church. Father M. P. Lacey officiated.

A reception was held at China Garden, and the couple honeymooned to Nassau, Bahama Islands. The couple are residing at 797 Kingston Rd.

UYEDA-SHINTANI

Hamilton

The marriage of Shirley Sat[illegible] Shintani, daughter of Mr. [illegible] Shintani of Beamsville [illegible], and Frank Akira Uyeda, son of Mr. Issaburo Uyeda, [illegible] Oct. [illegible], 1956, at the Church of Christ [illegible]. Rev. [illegible] officiated.

Reception was held at Grange Cafe in Hamilton, following which the couple honeymooned in the States.

WANI-NAKAMURA

Toronto

Masako [illegible] Nakamura, eldest daughter of Mr. and Mrs. Toichi Nakamura and Henry Mitsuharu Wani, [illegible] son of Mr. and Mrs. Juichi Wani, were united in marriage on Oct. 20, 1956, at Queen St. United Church. Rev. Dr. K. Shimizu officiating.

Following the reception at China Gardens, the newlyweds motored to Boston and New York for their honeymoon.

Their new home is at 2803 St. Clair Ave. East, Toronto.

MOTOKADO-WATANABE

Kamloops

The Kamloops United Church was the setting for the wedding on Saturday, Nov. 3, 1956, when Lucy Barbara Mary, daughter of the late Mr. and Mrs. F. Watanabe, became the bride of Isamu Sam Motokado, son of Mr. and Mrs. K. Motokado of Brocklehurst.

Rev. A. E. Anderson officiated at the ceremony and the bride was given in marriage by Dr. E. C. Bannon.

For her wedding the bride wore a two-piece rose-colored dress with matching hat and black accessories. Her corsage was of white roses and hyacinth.

Matron-of-honor was Mrs. Al Kelner, sister of the bride, and best man was Al Kelner.

The reception was held in the Leland banquet room. After a trip to Vancouver, Mr. and Mrs. Motokado will make their home at 253 Fourth Avenue.

Out-of-town guests at the wedding were Miss Mariko Watanabe of Vancouver and Dick Motokado of Lethbridge.

Obituaries

NEGORO

Mrs. Hon Negoro, 65, passed [illegible] Nov. 6, 1956, at Toronto [illegible] the illness. [illegible] Wake service was held at the [illegible] funeral [illegible] services were [illegible] Rev. [illegible] [illegible]

CARD OF THANKS

[illegible]

Negoro family
Toronto

Miss Kay Kotsubo, Stewardess, Third Class, S. S. President Wilson

Mr. Takashi Kubota, Purser, Third Class, S. S. President Wilson

"May We Help You?"

"Our job is to see that you enjoy every minute of your President Liner voyage to Japan."

Both the S. S. *President Cleveland* and the S. S. *President Wilson*—are large, fast, modern American passenger liners in Trans-Pacific Cruise service. Both carry a Nisei stewardess on every voyage to Japan to be of help to passengers, including children. There is an experienced Nisei Purser, too, always at your service. Special President Liner services on these beautiful ships, both First Class and economical Third Class, include many other features and facilities to make this the most desirable of all ways to travel to Japan. You live in comfortable accommodations, eat delicious meals, rest, relax and enjoy a wonderful sea vacation all the way—all for as little as $315 one way; $[illegible] round trip. First Class fares from $510 one way, $918 round trip.

[illegible] subject to applicable government taxes.

New Improvements being made in Third Class Area

Soon to be completed—*air-conditioning* throughout cabins and all dormitories; *new cocktail bar* in upper deck Marine Lounge; glass enclosure of promenade deck; *enlarged sun deck* area—all to make your trip to Japan more pleasant, more comfortable in any season.

Make your plans to travel the A.P.L. way to Japan—

See your authorized Travel Agent for complete details and descriptive folders, or consult the APL office nearest you.

AMERICAN PRESIDENT LINES

The Carefree Sunshine Route to Japan

29 BROADWAY, NEW YORK 6, N.Y.

THE NEW CANADIAN

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

EM. 6-5005 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa

Say it with flowers
ENO FLORIST
City Wide Delivery
Phone — HA. 2044
62 Simpson St. — Toronto

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 302, Temple Building
62 RICHMOND ST. WEST
TORONTO
EM. 8-0069 — Res: RO. 7-3427

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395
RESIDENCE 2 Vesta Drive MAyfair 1385
Andrew E. McKague,
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
201 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

SINGER SEWING
MACHINE CO.
H. S. TSURUDA
(Japanese Canadian Agent)
35 Rowntree Ave., TORONTO
RO. 9-0678

YONEMITSU
Watch Repair Shop
GL. 3652 — LE. 2-7145 (Res.)
328 Broadview Ave., Toronto

Hoe Sai Gay
famous Chinese foods
69 Albert St. — Toronto
(at Elizabeth)
Telephone EM. 8-9817
Special attention given
to take out orders.
Open 12 noon to 2 a.m.

CERTIFIED
TV SERVICE
(REGISTERED)
Expert on All Makes
Calls—$3.00
HONESTY
IS OUR "MOTTO"
LE. 2-4048
ANDREW KONISHI
TORONTO

Occidentals Dominate Brown Belt Tourney; Tamura Throws Ten

An audience of an estimated 800 orientals and occidentals watched the Hatashita club take all the honors at the second Eastern Canada Brown Belt Judo Championships held last Saturday night at the YMHA gym. The event was sponsored by the Toronto Kido-Kwan.

Ideouye of Kido-Kwan was the only Nisei to advance as far as the semi-finals of the brown belt division, but was defeated by J. Oliver of the Hatashita club, who went on to win over fellow club member Howlett, the latter having defeated YMHA's Kaiser.

Only three Niseis (E. Arima, E. Ohori and T. Hamade) were among 130 participating in the green belt division, but did not reach the semis. Occidental youths of the Hatashita club took over from the semis, with Tom McKewan emerging as the winner.

Referee and featured guest Vince Tamura (four-dan) of Chicago displayed his ability by disposing of ten black belters (Numada, Henning, T. Tsuji, Fagan, Oishi, Tanino, Sakaguchi, Escoe, Kaiser, and Tsushima) in 11½ minutes.

New Consul Matao Endo and Vice-Consul E. Uchida were in the audience.

BOWLING RESULTS

NISEI MAJORS (Nov. 9): Aki Furukawa hit a sensational 913 (300-350) to break the previous high triple of 877 held by Mas Kaneda. Among other good scores, [illegible] improved and consistent [illegible] hit 755.

Min. (Monday) Nagata 813 (321), [illegible] Yoshimura 809, P. [illegible] 795 (332), R. [illegible] 757, S. Nakashima 749 (305), S. Suetta 742 (306), H. Inouye 737 (303), K. Sekiguchi 713, K. Kanzaki 700.

Spadina Bowling 7, Central Cleaners 0; Bill Takeda Ins., [illegible] Lewis Men's Wear 5-2 over Dick Uchida, [illegible] Suzuki, Yamada Studio; Geo. Nakamura, Ken Kameoka 4-3 over Zidek & Williams, Main Auto Body.

Standings: Spadina and Yamada 35, and 31, Takeda 28, Suzuki and Main Auto 25, Kameoka 24, Central and Lewis 23, Nakamura 22, Uchida 18, Z&W 7.

—Terry

SUNDAY 10-PIN [illegible] Fabulous [illegible] over Good and Sam [illegible], Anne, Anne-Kay and Shirley 2 each.

[illegible]

—S.O.

Second Victory Moves Double S to 2nd Place

Double S Tile picked up their second win of the East Toronto Hockey season last Sunday, but it was a not too satisfying 7-4 decision over McIntyre Smoke Shop, regarded the weakest team in the league.

The victory moved Mas Nakao's squad to third place with four points on two wins and two losses. First-place Leeh Auto Body has six points, and Aerion TV is second with five.

Despite a wide edge in shooting, Double S was held to only seven goals, and the good work of the McIntyre goalie played only a small role in keeping the score low. Nisei shooting was pitifully erratic.

Mo Molnar was the outstanding Double S forward, picking up four points, while line-mate Dave Sunohara rapped home his fourth and fifth goals of the season.

John Banks played his best game to date and opened the game's scoring on Kameoka's perfect pass out from the corner. Banks missed a couple of good opportunities, hitting the goal post.

Double S was short-handed when Molnar made it 3-2 and with 10 seconds left in the first period, Captain Kobayashi tied it 3-all.

The second period was dominated by Nisei shooting, 29 in 30 minutes, while McIntyre had only four shots. But the losers counted one of four, while Double S scored only four.

Molnar was the star, setting up two Sunohara goals and rapping home a third himself. Sho Mori scored a typical Sho Mori goal with a blistering shot that nobody saw, let alone the McIntyre goalkeeper.

Ian MacPherson played a good game on defense after a three-week layoff. He required first aid in the first period when hit on the nose by a stick. Roy Tanaka was also slightly injured when struck by a stick on the Adam's apple.

Coming Sunday: Double S will play the second game at East York Arena, meeting Crosstown Buick at 2:15 p.m.

First Period

1—Double S, John Banks (Yuki Kameoka) 10:30
2—McIntyre, Jensen (Rogers, Kelly) 22:19
3—McIntyre, Rogers 24:[illegible]
4—McIntyre, Hutchings 25:[illegible]
5—Double S, Mo Molnar (3rd) (Jim McIlwaine, Len [illegible]) 27:31
6—Double S, Roy Kobayashi (2nd) (Roy Tanaka) 29:50
Penalties—Dave Sunohara, Dan [illegible] (majors, fighting), 17:15; Ian MacPherson (tripping), 18:20.

Second Period

7—McIntyre, Kelly (Howe, Jensen) 2:04
8—Double S, Dave Sunohara (4th) (Mo Molnar) 4:73
10—Double S, Sho Mori (Roy Kobayashi) 21:46
11—Double S, Mo Molnar (4th) (Jim McIlwaine) 25:23
Penalties—Ian MacPherson (tripping), 13:15.

Shots on Goal

By Double S Tile ... 17 29—46
By McIntyre Smoke Shop ... 15 4—19

CLASSIFIED

Male Help Wanted

UPHOLSTERER wanted part time, [illegible] and chesterfield, $2 per hour. Apply Six Furniture, LE. 2-4716 (Toronto).

Female Help Wanted

Wanted by Large Photographic Business

YOUNG girl experienced in production work with or without knowledge of photography.
Gilbert A. Milne & Co. Ltd.
[illegible] St., Toronto.
EM. [illegible]

INTERESTED
IN JOURNALISM?
OPPORTUNITY [illegible]
Call EM. 6-5005 [illegible]
THE NEW CANADIAN, [illegible]
479 Queen St. West, Toronto

HAYASHI studio...
1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

Mann & Martel Realtors
Free Appraisals
- $1,200 down, [illegible] detached. Garage, drive. [illegible] Rogers Rd. Carries [illegible]
- $3,900 down, West end, 10 rooms, solid brick, 3 kitchens. Many extras.
- $2,900 down, Ravi[illegible] Lawrence. 4 years [illegible] rooms, oil, garage, [illegible] home.

Many More to Choose From
For Personal Service,
TERRY UYEDE
WA. 4-0901 — Toronto

Ya[illegible] PHOTOGRAPHY
284-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

ideal Christmas gifts...
Your will find many ideal Christmas gifts on Furuya's counters and show cases. . . . Beautiful lacquerware, bamboo products, dolls, chinaware, and a variety of other things.
Drop in and look around.
FURUYA TRADING COMPANY
381 Spadina Avenue, Toronto
Phone WA. 3-5356 or WA. 3-9398

Buy Your House Through The
Most Successful Realtor in Toronto
A Big Majority of Japanese Canadian Customers
Purchase their Homes through
M. YANAGISAWA
representing KEN WILES REAL ESTATE
153 St. Clair Ave. W. WA. 1-1191
TORONTO, Ont. or LE. 4-1427 (Res.)

BILL TAKEDA
ALL TYPES OF INSURANCE
1620 Bank of Nova Scotia Bldg.
EM. 3-1349 — Toronto
Residence: AM. 1-2746

We cater to Banquets, Weddings, Showers,
Business Parties and Take-Out Orders
China Garden
FAMOUS CHINESE FOODS
EM. 4-5935 126 Elizabeth St., Toronto

Metropolitan Nisei Badminton Club's
14th ANNUAL
"SNOWBALL"
CLUB KINGSWAY
December 24, 1956 9:15-12:45 a.m.
With Orchestra $3.00 per couple

SHOP EARLY FOR BEST SELECTION
The EGLINWOOD SHOP
your centre for japanese giftware
Phone: OR. 7371. 1558 Eglinton West (at Oakwood)
OPEN FRIDAY EVENINGS